

## Projektskizze/ *Aperçu du projet* POÈME DU SEELAND

12.10.21

### **POÈME DU SEELAND – Eine musikalische Reise**

Geschichten, Sagen, Legenden und Lieder rund um Biel, Solothurn und das Seeland

Uraufführung

Freymond/ Hermann

Eine Zusammenarbeit zwischen dem Senior\*innenorchester Biel Pro Senectute unter der Leitung von Herbert Schaad, dem Schriftsteller Rolf Hermann und Spieler\*innen ab 10 Jahren des Jungen Theater Biel.

In der Region Biel Solothurn gibt es Sagen, Märchen und Legenden.

Seit Jahrhunderten erzählt man sich Geschichten von Held\*innen, Feen, Hexen und Rittern. Diese Sagen dienten dazu, besondere Gegebenheiten in den Landschaften und Regionen zu erklären oder die Menschen zu beeinflussen. Und diese Geschichten bilden die Grundlage der Eigenkreation «Poème du Seeland» des Jungen Theater Biel. Ganz unter dem Motto «Aus der Region, für die Region» schreiben und kreieren Rolf Hermann und Isabelle Freymond mit dem Ensemble eine einzigartige Geschichte, welche durch das Senior\*innenorchester Pro Senectute musikalisch untermalt wird. Im Juni 22 wird diese zweisprachige, inklusive und generationenübergreifende Produktion auf den Bühnen in Biel und Solothurn uraufgeführt.

### **POÈME DU SEELAND - Un voyage musical**

*Histoires, légendes et chansons sur Bienne, Soleure et la région du Seeland.*

*Première*

*Freymond/ Hermann*

*Une collaboration entre l'orchestre de seniors Biel Pro Senectute sous la direction de Herbert Schaad, l'écrivain Rolf Hermann et des joueurs de 10 ans et plus du Junges Theater Biel.*

*Il y a des légendes, des contes et des histoires dans la région de Bienne-Soleure.*

*Depuis des siècles, les gens racontent des histoires de héros, de fées, de sorcières et de chevaliers. Ces légendes étaient utilisées pour expliquer les conditions particulières des paysages et des régions ou pour influencer les gens. Et ces histoires constituent la base de la création propre du Jeune Théâtre Bienne "Poème du Seeland". Conformément à la devise "De la région, pour la région", Rolf Hermann et Isabelle Freymond écrivent et créent une histoire unique avec l'ensemble, qui sera accompagné musicalement par l'orchestre senior de Pro Senectute. En juin 2022, cette production bilingue, inclusive et intergénérationnelle sera présentée en première sur les scènes de Bienne et de Soleure.*

**Inszenierung/ *Mise en scène*** Isabelle Freymond

**Texte/ *Textes*** Rolf Hermann

**Musik/ *Musique*** Senior\*innenorchester Biel Pro Senectute, Herbert Schaad

**Bühnenbild/ *Scénographie*** Marc Calame

**Kostüme/ *Costumes*** Dorothee Scheiffarth

**Assistenz/ *Assistent*** Gino Rösselet

**Probenbeginn/ *départ***

19.1.22, 14.00-17:00h

**Proben/ *répétitions***

Mittwochs, ausser Schulferien der Stadt Biel und TOBS  
*Mercredi, sauf vacances scolaires de la ville de Bienne et de TOBS*

<b>Ort/ Lieu</b>	Probephöhne des Stadttheaters, Schmiedengasse 1, 2502 Biel/ Bienne, 1. Stock <i>Salle de répétition du Théâtre, Rue des Maréchaux 1, 2502 Biel/ Bienne, 1er étage</i>
<b>Sprache/ Langue</b>	d/f
<b>Infoanlass/ soirée d'information</b>	26.1.22, 17:00h, Datum wird noch bestätigt
<b>Endproben</b>	Fr., 3. Juni, 17:00-20:00h erste Bühnenprobe und FIRST FRIDAY <i>Sa., 4. Juni, 10:00-15:00h (bitte provisorisch reservieren)</i> <i>Mo., 6. Juni 10:00-15:00h (bitte provisorisch reservieren)</i> Di., 7. Juni 16:00-18:00h Mi., 8. Juni 14.00-18:00h (mit Foto) Do., 9. Juni 16:00-18:00h Fr., 10. Juni 16:00-18:00h, 18:00-20:00h Generalprobe
<b>Vorstellungen Biel</b>	Premiere in Biel Bienne Sa, 11. Juni 22, 18h So., 12. Juni 22 11:00h und 17:00h Mo., 13. Juni 22 10:15 und 14:00h (Schulen) <i>Di., 14. Juni 22 10:15 und 14:00h (Schulen)</i>
<b>Vorstellungen Solothurn</b>	Fr., 17. Juni 18:00h (oder GP) Sa., 19. Juni 18:00h So., 19. Juni 11:00h und 17:00h Mo., 20. Juni 10:15 und 14:00h (Schulen)
<b>Schnupperprobe/ Répétition découverte</b>	Es kann unverbindlich an der ersten Probe geschnuppert werden. Ein detaillierter Probeplan wird folgen. Bei definitiver Anmeldung gehen wir von einer Teilnahme an den Proben und Vorstellungen aus. Anmeldung für die Schnupperprobe bis spätestens 6.1.22 an jtb@tobs.ch <i>La premiere répétition peut être visiter sans engagement. Un plan de répétition détaillé suivra. L'inscription définitive implique la participation aux répétitions et aux représentations. Inscription à la répétition d'essai au plus tard le 6 janvier 22 à jtb@tobs.ch</i>
<b>Anmeldung/ Inscriptions</b>	Schriftliche Anmeldung via Anmeldeformular für die Teilnahme am Projekt bitte bis spätestens 26.1.22 per Mail bei Isabelle Freymond. Mehr Infos zu den Projekten des JTB findet ihr auf der Webseite <i>Veillez vous inscrire par écrit via le formulaire d'inscription pour participer au projet au plus tard le 26 janvier 22 par e-mail à Isabelle Freymond. De plus amples informations sur les projets du JTB sont disponibles sur le site web</i>  <a href="https://www.tobs.ch/de/junges-publikum/junges-theater-biel/">https://www.tobs.ch/de/junges-publikum/junges-theater-biel/</a>
<b>Sprache/ Langue</b>	d/f
<b>Alter/ Age</b>	Ab 10 Jahren/ à partir de 10 ans
<b>Ferien/ Vacances</b>	Die Ferien richten sich nach dem Ferienplan der Stadt Biel/ <i>Les jours fériés sont selon le plan de vacances de la ville de Bienne</i>
<b>Versicherung/ Assurance</b>	Versicherung ist Sache der Teilnehmenden/ <i>L'assurance est la responsabilité des participants</i>

## Kosten/ Frais

250.- bis 800.-

Die Projekte des Jungen Theaters Biel können nur durch die Unterstützung und Finanzierung des Vereins Junges Theater Biel realisiert werden. Deswegen sind wir auf alle finanziellen Unterstützungen angewiesen, auch auf Projektbeiträge der Teilnehmer\*innen. Das Junge Theater Biel will seine Angebote jedoch allen zugänglich machen. Aus diesem Grund wird anstelle eines fixen Betrages jeweils eine Bandbreite angegeben, innerhalb welcher sich der individuelle Beitrag bewegen sollte. Finanzielles sollte kein Hindernis an einer Teilnahme sein: Falls auch der Mindestbeitrag finanziell nur schwer tragbar ist, kontaktieren Sie bitte Isabelle Freymond.

250.- à 800.-

*Les projets du Jeune Théâtre Bienne ne peuvent être réalisés que grâce au soutien et au financement de l'association Junges Theater Biel. C'est pourquoi nous sommes tributaires de tout soutien financier, y compris des contributions des participants aux projets. Cependant, le Jeune Théâtre Bienne veut rendre ses offres accessibles à tous. C'est pourquoi, au lieu d'un montant fixe, on donne une fourchette dans laquelle la contribution individuelle doit se situer. Les considérations financières ne doivent pas constituer un obstacle à la participation : Si même la contribution minimale est financièrement difficile à supporter, veuillez contacter Isabelle Freymond.*

**IBAN:CH57 0900 0000 8564 2948 3**

**Verein JUNGES THEATER BIEL, 2500 BIEL/BIENNE**

[www.vereinjt看b.ch](http://www.vereinjt看b.ch)

**WE  
SUPPORT!**  
VEREIN JUNGES THEATER BIEL  
ASSO. JEUNE THÉÂTRE BIENNE

Der Verein Junges Theater Biel trägt das aufs Spielen ausgerichtete theaterpädagogische Angebot am Standort Biel: professionelle, zweisprachige und integrative Inszenierungen zwischen Schauspiel, Oper, Musik, Bewegung und Performance.

Wir als Verein finanzieren die Projekte des Jungen Theater Biel zu einem grossen Teil, welches im Programm des Theaters Biel Solothurn TOBS beworben und gespielt wird. Es besteht also eine enge Zusammenarbeit mit dem Theater, aber die finanzielle Verantwortung für das Junge Theater am Standort Biel liegt ausschliesslich beim Verein Junges Theater Biel.

Werden Sie Mitglied, Gönner\*in und unterstützen Sie uns.

Mehr Infos unter: [www.vereinjt看b.ch](http://www.vereinjt看b.ch)

*L'association Junges Theater Biel est responsable du programme d'éducation théâtrale orienté vers le jeu à Bienne : des productions professionnelles, bilingues et intégratives entre le théâtre, l'opéra, la musique, le mouvement et la performance.*

*En tant qu'association, nous finançons une grande partie des projets du Junges Theater Biel, qui sont annoncés et présentés dans le programme du Theater Biel Solothurn TOBS. Il existe donc une étroite collaboration avec le théâtre, mais la responsabilité financière du Théâtre Junges sur le site de Bienne incombe exclusivement à l'association du Théâtre Junges de Bienne.*

*Devenez membre ou mécène et soutenez-nous.*

*Plus d'informations : [www.vereinjt看b.ch](http://www.vereinjt看b.ch)*